



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NILGAUT

DE LA MRC DE PONTIAC

(SALLE ELSIE GIBBONS | ELSIE GIBBONS ROOM)

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le jeudi 18 juin 2026 à compter de 18:30 sous la présidence de Mme Jane Toller et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac RCM, held on Thursday, June 18, 2026, at 6:30 p.m. under the chairmanship of Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences :

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac

M. Raymond Pilon, Conseiller/préfet suppléant

Mme Sandra Armstrong, Conseillère

M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller

M. Corey Spence, Conseiller

M. Bill McCleary, Conseiller

Mme Doris Ranger, Conseillère

Mme Sidney Squitti, Conseillère

M. Terrence Murdock, Conseiller

M. Kevin Murphy, Conseiller

Mme Joanne Ralston, Conseillère

Mme Valerie Twolan-Graham, Conseillère

M. Pierre Cyr, Conseiller (**VIRTUEL**)

M. Donald Gagnon, Conseiller

Mme Colleen Larivière, Conseillère

Mme Jennifer Quaille, Conseillère

M. Roger Lafond, Conseiller (**VIRTUEL**)

M. Edward Walsh, Conseiller

Absences :

Mme Jordan Evans, Conseillère

Mme Kim Lesage, DG et greffière-trésorière

M. Travis Ladouceur, Greffier

Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction et à la greffe

M. Jason Durand, Directeur du territoire

M. Julien Gagnon, Responsable de la sécurité publique et civile

Mme Kari Richardson, Responsable de l'environnement

Mme Sabrina Ayres, Développement économique

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION DE LA SÉANCE & YOUTUBE | RECORDING OF THE SITTING & YOUTUBE
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | STATEMENT - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DÉCORUM)
- 5** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 8** PÉRIODE DE QUESTIONS ET DÉCLARATIONS | QUESTION PERIOD AND STATEMENTS
- 9** FINANCES
 - 9.1** COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 10** ADOPTION DU RÈGLEMENT 312-2026 RELATIF AUX DÉROGATIONS MINEURES SUR LE TNO DU LAC NILGAUT| ADOPTION OF BY-LAW 312-2026 RESPECTING MINOR EXEMPTIONS (TNO OF LAC NILGAUT)
- 11** CONTRAT À DLN - PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DURABLE DES FORÊTS (PADF) | CONTRACT TO DLN - SUSTAINABLE FOREST MANAGEMENT PROGRAM (PADF)
- 12** DIVERS | MISCELLANEOUS
 - 12.1** WASHOUT, KM 54 - ÉTAT DE SITUATION | WASHOUT AT KM 54 - SITUATION UPDATE
- 13** 2E PÉRIODE DE QUESTIONS ET DÉCLARATIONS | 2ND QUESTION PERIOD AND STATEMENTS
- 14** FERMETURE | CLOSING

TNO-2026-06-01	1 <u>OUVERTURE ET PRÉSENCES OPENING AND ATTENDANCE</u> Il est proposé par Mme Joanne Ralston et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil TNO pour le jeudi 18 juin 2026 à 18:30. ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ <i>Unofficial translation</i> It was moved by Ms. Joanne Ralston and resolved to open the regular sitting of the TNO Council for Thursday, June 18, 2026, at 6:30 p.m. CARRIED UNANIMOUSLY
	2 <u>CAPTATION DE LA SÉANCE & YOUTUBE RECORDING OF THE SITTING & YOUTUBE</u>

Cette séance publique est enregistrée et diffusée en direct sur le compte YouTube de la MRC de Pontiac (@mrcpontiac920).

L'enregistrement est également rendu disponible le jour suivant la séance sur le site web de la MRC de Pontiac.

Unofficial translation

This public sitting is recorded and broadcast live on the MRC Pontiac YouTube account (@mrcpontiac920).

The recording is also made available the day after the sitting on the MRC Pontiac website.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | STATEMENT - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement reiterating the importance for Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DÉCORUM)

Déclaration rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Unofficial translation

Statement recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

TNO-2026-06-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par Mme Doris Ranger et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Doris Ranger and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

TNO-2026-06-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par M. Edward Walsh et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance du TNO du jeudi 21 mai 2026.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Edward Walsh and resolved to adopt the minutes of the Thursday, May 21, 2026 sitting of the TNO.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 PÉRIODE DE QUESTIONS ET DÉCLARATIONS | QUESTION PERIOD AND STATEMENTS

Aucune | None

9 FINANCES

TNO-2026-06-04 9.1 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'approuver la liste des comptes à payer depuis la dernière séance du conseil TNO au montant de 12,000.00 \$ et la liste des comptes payés au montant de 157,080.87 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It is moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to approve of the list of accounts to be paid since the last sitting of the TNO Council in the amount of \$12,000.00 and the list of accounts paid in the amount of \$157,080.87.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2026-06-05 10 ADOPTION DU RÈGLEMENT 312-2026 RELATIF AUX DÉROGATIONS MINEURES SUR LE TNO DU LAC NILGAUT | ADOPTION OF BY-LAW 312-2026 RESPECTING MINOR EXEMPTIONS (TNO OF LAC NILGAUT)

ADOPTION DU RÈGLEMENT RELATIF AUX DÉROGATIONS
MINEURES NUMÉRO 312-2026 :

(RÉSOLUTION # TNO-2026-05-05 - Proposée M. Terry Murdock et adoptée à l'unanimité)

ADOPTION OF THE MINOR EXEMPTIONS BY-LAW, NUMBER 312-2026 :

(RESOLUTION # TNO-2026-05-05 - Moved by Mr. Terry Murdock and carried unanimously)

TNO-2026-06-06 11 CONTRAT À DLN - PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DURABLE DES FORÊTS (PADF) | CONTRACT TO DLN - SUSTAINABLE FOREST MANAGEMENT PROGRAM (PADF)

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac bénéficie d'une aide financière dans le cadre du Programme d'aménagement durable des forêts (PADF) pour la réalisation de travaux visant l'amélioration et le maintien d'infrastructures forestières sur le territoire ;

CONSIDÉRANT la nécessité d'effectuer des travaux de restauration de deux tabliers de ponts forestiers ainsi que des travaux de réfection de la surface de roulement sur le chemin du Dix-Milles afin d'assurer la sécurité des usagers, le maintien de l'accès au territoire et la pérennité des infrastructures concernées ;

CONSIDÉRANT que l'entreprise DLN possède l'expertise, l'équipement et les ressources nécessaires à la réalisation de ces travaux ;

CONSIDÉRANT que 75 % des coûts admissibles associés aux travaux seront financés par les sommes disponibles dans le cadre du Programme d'aménagement durable des forêts (PADF) et que 25 % des coûts, représentant un montant de 26 666,67 \$, seront assumés à même le budget de voirie du territoire non organisé (TNO) de la MRC de Pontiac ;

Il est PROPOSÉ par M. Edward Walsh et RÉSOLU que le Conseil de la MRC de Pontiac octroie à l'entreprise DLN un contrat d'une valeur maximale de 106 666,67 \$ plus les taxes applicables, pour la réalisation des travaux de restauration de deux tabliers de ponts forestiers ainsi que la réfection de la surface de roulement sur le chemin du Dix-Milles.

Il est également RÉSOLU que la MRC de Pontiac affecte un montant maximal de 26 666,67 \$ provenant du budget de voirie du territoire non organisé (TNO) afin de compléter le financement du projet.

Il est également RÉSOLU d'autoriser la directrice générale et greffière-trésorière, Mme Kim Lesage, ou son remplaçant, ou toute personne dûment autorisée à cet effet, à signer tous les documents nécessaires à la mise en oeuvre de la présente résolution et à

effectuer toutes les démarches requises pour la réalisation des travaux.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the Pontiac MRC receives financial assistance under the Sustainable Forest Management Program (PADF) to carry out work aimed at improving and maintaining forestry infrastructure within its territory;

WHEREAS there is a need to carry out restoration work on two forest bridge decks as well as resurfacing work on Chemin du Dix-Milles to ensure user safety, maintain access to the territory, and ensure the long-term viability of the infrastructure in question;

WHEREAS the company DLN possesses the expertise, equipment, and resources necessary to carry out this work;

WHEREAS 75% of the eligible costs associated with the work will be funded by funds available under the Sustainable Forest Management Program (PADF), and 25% of the costs, amounting to \$26,666.67, will be covered by the Pontiac MRC's road budget for unorganized territories (TNO);

It is MOVED by Mr. Edward Walsh and RESOLVED that the Pontiac MRC Council award DLN a contract with a maximum value of \$106,666.67 plus applicable taxes, for the restoration of two forest bridge decks and the resurfacing of the roadway on Chemin du Dix-Milles.

It is further RESOLVED that the Pontiac MRC allocate a maximum amount of \$26,666.67 from the unorganized territory (TNO) road budget to complete the project's funding.

It is further RESOLVED to authorize the Director General and Clerk-Treasurer, Ms. Kim Lesage, or her replacement, or any person duly authorized for this purpose, to sign all documents necessary for the implementation of this resolution and to take all steps required for the completion of the work.

CARRIED UNANIMOUSLY

12 DIVERS | MISCELLANEOUS

12.1 WASHOUT, KM 54 - ÉTAT DE SITUATION | WASHOUT AT KM 54 - SITUATION UPDATE

Demande de mise-à-jour de la préfète et précisions de M. Durand.

Request for an update from the Warden and information from Mr. Durand.

13 2E PÉRIODE DE QUESTIONS ET DÉCLARATIONS | 2ND QUESTION PERIOD AND STATEMENTS

Aucune | None

TNO-2026-06-07 14 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par M. Terrence Murdock et résolu de clore la séance du TNO du jeudi 18 juin 2026 à 18:47.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Terrence Murdock and resolved to adjourn the sitting of the TNO of Thursday, June 18, 2026 at 6:47 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Kim Lesage	Jane Toller
Directrice général et greffière-trésorière	Préfète